

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2011-2012

5 JULI 2012

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet
teneinde de verkiezing
van het voorzitterschap van
de gemeenteraad te regelen**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en
de Agglomeratiebevoegdheden

door de heer Vincent VANHALEWYN (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Sophie Brouhon, voorzitter van de vergadering,
mevr. Catherine Moureaux, mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent
Vanhalewyn, mevr. Françoise Bertieaux, de heren Philippe Pivin, René
Coppens, Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers : de heren Yaron Pesztat, Hervé Doyen.

Andere leden : mevr. Danielle Caron, de heren Philippe Close,
Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Brigitte De Pauw, de heren
Paul De Ridder, André du Bus de Warnaffe, mevr. Françoise Dupuis, mevr.
Gisèle Mandaila, de heer Mohamed Ouriaghli, mevr. Elke Roex.

Zie :

Stuk van het Parlement :
A-260/1 – 2011/2012 : Voorstel van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2011-2012

5 JUILLET 2012

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**modifiant la Nouvelle loi communale
afin d'organiser
l'élection de la présidence
du conseil communal**

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Affaires intérieures,
chargée des Pouvoirs locaux et
des Compétences d'agglomération

par M. Vincent VANHALEWYN (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mme Sophie Brouhon, présidente de séance,
Mmes Catherine Moureaux, Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn,
Mme Françoise Bertieaux, MM. Philippe Pivin, René Coppens, Walter
Vandenbossche.

Membres suppléants : MM. Yaron Pesztat, Hervé Doyen.

Autres membres : Mme Danielle Caron, MM. Philippe Close, Emmanuel
De Bock, Serge de Patoul, Mme Brigitte De Pauw, MM. Paul De Ridder,
André du Bus de Warnaffe, Mmes Françoise Dupuis, Gisèle Mandaila,
M. Mohamed Ouriaghli, Mme Elke Roex.

Voir :

Document du Parlement :
A-260/1 – 2011/2012 : Proposition d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Barbara Trachte, mede-indiener van het voorstel

Mevrouw Barbara Trachte legt uit dat het voorstel van ordonnantie ertoe strekt dat een gemeenteraadslid dat noch burgemeester noch schepen noch OCMW-voorzitter is de vergaderingen van de gemeenteraad kan voorzitten. Op dit ogenblik is de burgemeester met die taak belast krachtens de nieuwe gemeentewet, terwijl hij voorzitter is van het college van burgemeester en schepenen en de gemeenteraad de plaats is waar controle wordt uitgeoefend op de handelingen van het college.

Dit voorstel strekt er dus toe de objectieve en subjectieve onpartijdigheid van de debatten in de gemeenteraad te versterken door eenieders rol te bevestigen : enerzijds de gemeenteraadsliden, die de handelingen van het college controleren en daarover vragen stellen en anderzijds het college, in het bijzonder zijn voorzitter, die de vragen beantwoordt zonder zich te moeten bekommeren om het ordelijke verloop van de debatten. De burgemeester, die de besprekingen niet meer hoeft te leiden noch verantwoording hoeft af te leggen over het verloop ervan, is bijgevolg enkel verantwoordelijk voor de inhoud van zijn antwoorden.

Het is de bedoeling om de besprekingen in de gemeenteraad weer toe te spitsen op de inhoudelijke vragen, die niet ontbreken in de gemeenten, en om te vermijden dat de besprekingen verstoord worden door de verwarring tussen de verschillende rollen, zodat ze in zo goed mogelijke omstandigheden kunnen verlopen en er een echt democratisch debat kan worden gehouden.

Dit voorstel handelt over het voorzitterschap van de vergaderingen van de gemeenteraad. Het wijzigt dus geenszins de respectieve bevoegdheden van het college en de gemeenteraadsliden. Het voert evenmin een nieuw lid in het gemeentebestuur in. Het voorzitterschap van de vergaderingen van de gemeenteraad wordt gewoonweg toevertrouwd aan een gemeenteraadslid.

Deze maatregel is vrij goedkoop, aangezien de voorzitter van de gemeenteraad enkel een tweede presentiegeld ontvangt wanneer hij een vergadering voorziet.

Dit soort voorzitterschap verduidelijkt niet alleen de rol van de enen en de anderen in de gemeenteraad, maar verlevendigt ook de vergaderingen door de initiatieven van de gemeenteraadsliden en burgers aan te moedigen en de democratische controle van de gemeenteraad op het college te verbeteren.

De artikelen 2 – aanwijzing van de voorzitter van de gemeenteraad – en 13 – voorzitterschap van de vergadering – vormen de kern van het bepalend gedeelte.

I. Exposé introductif de Mme Barbara Trachte, coauteure de la proposition

Mme Barbara Trachte explique que la proposition d'ordonnance vise à permettre qu'un conseiller communal, qui n'est ni bourgmestre, ni échevin, ni président du CPAS, puisse présider les séances du conseil communal. A l'heure actuelle, la Nouvelle loi communale confie cette tâche au bourgmestre, alors qu'il est président du collège des bourgmestres et échevins et que le conseil communal est le lieu où l'action du collège est contrôlée.

L'objectif de cette législation est donc de renforcer l'impartialité, objective et subjective, des débats au sein du conseil communal, en réaffirmant le rôle de chacun : d'une part les conseillers, qui contrôlent l'action du collège et l'interrogent à ce sujet, et d'autre part le collège, et en particulier son président, qui répond aux questions, sans devoir assurer la police des débats. Le bourgmestre qui ne doit plus conduire les débats ni rendre des comptes sur leur déroulement est dès lors uniquement responsable du contenu des réponses qu'il donne.

L'idée est de recentrer les débats au sein du conseil communal sur les questions de fond, qui ne manquent pas dans les communes, et d'éviter que les discussions ne soient polluées par cette confusion des rôles afin qu'elles puissent se dérouler dans les meilleures conditions possibles et permettre une bonne tenue du débat démocratique.

La présente proposition concerne la présidence de la séance du conseil communal. Elle ne modifie donc nullement les attributions respectives du collège et des conseillers communaux. Elle ne crée pas non plus un nouveau membre dans le corps communal. Elle permet simplement de confier la présidence du conseil à un conseiller communal.

Cette mesure est peu coûteuse, puisque le président du conseil perçoit uniquement un second jeton de présence lorsqu'il préside une séance.

Cette présidence, outre le fait qu'elle permet de clarifier les rôles des uns et des autres au sein du conseil, est également de nature à rendre le conseil plus vivant en encourageant les initiatives des conseillers et des citoyens ainsi qu'en améliorant le contrôle démocratique du collège par le conseil.

Les articles 2 – désignation du président du conseil communal – et 13 – présidence de la séance – constituent le cœur du dispositif.

De voorzitter en zijn plaatsvervanger worden aangewezen op basis van akten van voordracht die ondertekend zijn door de meerderheid van de gekozenen van de gemeenteraad, zoals dat gebeurt voor de schepenen. De procedures zijn bewust parallel gehouden om de regeling te vereenvoudigen, maar impliceren natuurlijk geen enkele analogie met het ambt van schepenen, die een ander lid van het gemeentebestuur is.

Er is eveneens uitdrukkelijk voorzien in regels voor de tijdelijke of definitieve vervanging en voor de plaatsvervangings.

De voorzitter van de gemeenteraad heeft als taak de gemeenteraad bijeen te roepen, de vergadering te openen, de gemeenteraadsleden het woord te verlenen of te ontnemen, de agendapunten ter stemming te brengen, toe te zien op de naleving van de wets- en verordeningbepalingen over de werking van de gemeenteraad, de leden tot de orde te roepen, beslissen dat de vergadering met gesloten deuren wordt gehouden, de vergadering te schorsen en te sluiten. Hij ondertekent eveneens de notulen van de door hem voorgezeten vergaderingen van de gemeenteraad.

Dit voorstel wijzigt noch de nieuwe gemeentewet noch de huishoudelijke reglementen die van kracht zijn in de negentien gemeenten wat betreft de te volgen procedure voor het plaatsen van punten op de agenda van een vergadering van de gemeenteraad. De door het college meegedeelde punten worden trouwens ambtshalve ingeschreven, want het is niet de bedoeling om de activiteiten van het college te belemmeren of in het gedrang te brengen. Het staat aan de voorzitter van de gemeenteraad, bijgestaan door de gemeentesecretaris, om de ontvankelijkheid van de door de gemeenteraadsleden of burgers ingediende agendapunten te onderzoeken.

Tot besluit benadrukt de spreker dat het idee om de gemeenteraad door iemand anders dan de burgemeester te laten voorzitten helemaal niet extravagant of origineel is; deze mogelijkheid bestaat sinds 2005 in Vlaanderen en zal na de eerstvolgende gemeenteraadsverkiezingen in Wallonië bestaan op grond van een recent aangenomen decreet.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Françoise Bertieaux wijst erop dat de mogelijkheid om het voorzitterschap van de gemeenteraad toe te vertrouwen aan een gemeenteraadslid die geen lid van college of OCMW-voorzitter is, geen nieuw idee is. De verschillende politieke partijen bespreken deze kwestie al ettelijke jaren en sommige deelgebieden hebben die bepaling al ingevoerd.

Het lijkt logisch dat deze functie, die in de parlementaire instellingen bestaat, in de gemeenten wordt ingevoerd. De leden van het college zouden, zoals de leden van de regering, zich dan volledig kunnen wijden aan het verdedigen

La désignation du président et de son suppléant repose sur des actes de présentation, signés par la majorité des élus du conseil communal, comme cela se fait pour les échevins. Ce parallélisme des procédures a été voulu pour simplifier le dispositif, mais il n'implique évidemment aucune analogie avec la fonction d'échevin, qui est un autre membre du corps communal.

Des règles de remplacement, temporaire ou définitif, et de suppléance sont également explicitement prévues.

Le rôle du président du conseil communal consiste notamment à convoquer le conseil, à l'ouvrir, à accorder et à retirer la parole, à mettre les points au vote, à veiller au respect des dispositions légales et réglementaires quant au fonctionnement du conseil, à rappeler à l'ordre, à prononcer le huis-clos, à suspendre et à lever la séance. Il signe également le procès-verbal des séances du conseil qu'il a présidées.

La présente proposition ne modifie ni la Nouvelle loi communale, ni les règlements d'ordre intérieur en vigueur au niveau des dix-neuf communes en ce qui concerne la procédure à suivre pour inscrire des points à l'ordre du jour d'une séance du conseil. Les points communiqués par le collège sont d'ailleurs inscrits d'office car le but n'est pas d'entraver ou de mettre en péril l'activité de celui-ci. Il revient au président du conseil communal, assisté du secrétaire communal, d'examiner la recevabilité des points déposés par les conseillers ou par les citoyens.

En conclusion, l'oratrice souligne que l'idée de permettre à quelqu'un d'autre que le bourgmestre de présider le conseil n'a rien d'extravagant ou de particulièrement original; cette possibilité existe en Flandre depuis 2005, et existera en Wallonie dès les prochaines élections en application d'un décret récemment adopté.

II. Discussion générale

Mme Françoise Bertieaux indique que la possibilité de confier la présidence du conseil à un conseiller communal qui ne soit ni membre du collège ni président du CPAS n'est pas une idée neuve; les différentes formations politiques débattent de cette question depuis de nombreuses années et certaines entités fédérées ont déjà introduit cette disposition.

Il semble logique que cette fonction, qui existe au niveau des institutions parlementaires, soit introduite au niveau des communes. Les membres du collège pourraient, à l'instar du membres du Gouvernement, se consacrer entièrement

van hun projecten zonder te moeten toezien op het ordelijke verloop van de vergaderingen.

De MR heeft het door het Waals Parlement aangenomen decreet weliswaar goedgekeurd, maar is evenwel van oordeel dat er op Brussels niveau een aantal problemen blijven bestaan. De ordonnantie bepaalt dat de gemeenteraad een motie van wantrouwen tegen de voorzitter van de gemeenteraad of zijn plaatsvervanger kan goedkeuren, terwijl dat begrip, dat in Wallonië werd ingevoerd in het kader van de algemene hervorming, geen deel uitmaakt van het arsenaal van de plaatselijke democratie in het Brussels Gewest.

Bovendien leidt dit voorstel tot extra complicaties voor het gemeentesecretariaat waarvan het werk al verzaamd wordt door de tweetaligheidsvereisten die eigen zijn aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Tot slot wenst de spreekster niet dat de interpellaties van de burgers behandeld worden als een agendapunt van de gemeenteraad. In haar gemeente worden die interpellaties gehouden vóór de vergadering van de gemeenteraad, zodat het werk van de gekozenen duidelijk onderscheiden wordt van dat van de burgers.

Om die verschillende redenen staat de MR terughoudend tegenover het voorstel van ordonnantie.

De heer Walter Vandenbossche benadrukt dat de nieuwe functie zeer positief geëvalueerd wordt in Vlaanderen. De rechten van de gemeenteraadsleden en de bevolking en de betrekkingen tussen het college en de gemeenteraadsleden worden op positieve wijze gewijzigd.

Wat het principe betreft, steunt de spreker volmondig de strekking van het voorstel. Volgens hem is het trouwens de eerste keer dat het Gewest een nieuwe functie in de gemeenteraad creëert.

De nieuwe functie zal zorgen voor een objectieve werking van de gemeenteraad. De voorzitter van de gemeenteraad ziet toe op de naleving van de formele regelgeving betreffende het college en de gemeenteraad. De volksvertegenwoordiger veronderstelt aldus dat er interactie zal ontstaan tussen de voorzitter en het college bij het opstellen van de agenda van de gemeenteraad. De voorzitter zal er ook op moeten toezien dat de rechten van de gemeenteraadsleden en de regels betreffende het gebruik van de talen nageleefd worden (volledige, tweetalige en toegankelijke dossiers). De heer Walter Vandenbossche vraagt wie de gemeenteraad zal bijeenroepen : de voorzitter of iemand van het college ? Tot slot hoopt hij dat de nieuwe functie het initiatiefrecht van de gemeenteraadsleden respecteert. Het is vaak moeilijk om de rechten van de gemeenteraadsleden te doen eerbiedigen en de voorzitter van de gemeenteraad zal zeker een rol op dat vlak moeten spelen, vooral wat de mondelinge en schriftelijke vragen betreft.

De voorzitter van de gemeenteraad heeft ook een relatie met de burgers. Hij zal er onder meer op moeten toezien dat

à la défense de leurs projets sans devoir faire la police de l'assemblée.

Si le MR a soutenu le décret adopté au Parlement wallon, il estime toutefois qu'un certain nombre de problèmes persistent au niveau bruxellois. Ainsi, la présente ordonnance prévoit que le conseil peut adopter une motion de méfiance à l'égard du président du conseil ou de son suppléant, alors que cette notion, qui a été instaurée en Wallonie dans le cadre d'une réforme globale, ne fait pas partie du système bruxellois de démocratie locale.

De plus, cette proposition introduit des complications supplémentaires pour le secrétariat communal dont le travail est déjà alourdi par les exigences de bilinguisme propres à la Région de Bruxelles-Capitale.

Enfin, l'oratrice ne souhaite pas que les interpellations citoyennes soit traitées comme un point de l'ordre du jour du conseil communal. Dans sa commune, ces interpellations sont développées avant la séance du conseil de façon à bien distinguer le travail des élus de celui du public.

Ces différents éléments justifient la réticence du MR concernant cette proposition d'ordonnance.

M. Walter Vandenbossche souligne que l'évaluation de cette nouvelle fonction en Flandre est extrêmement favorable. Les droits des conseillers communaux et de la population, ainsi que la relation entre le collège et les conseillers communaux ont été modifiés de manière positive.

Sur le principe, l'orateur soutient donc totalement l'objectif de la présente proposition. A son avis, il s'agit d'ailleurs de la première fois que la Région crée une nouvelle fonction au sein du conseil communal.

L'introduction de cette fonction permettra d'objectiver le fonctionnement du conseil communal. Le président du conseil veillera au respect de la réglementation formelle, en relation avec le collège et le conseil. Le député suppose ainsi qu'une interaction s'établira entre le président et le collège lors de l'élaboration de l'ordre du jour du conseil. Le président devra aussi contrôler que les droits des conseillers communaux et que les règles relatives à l'emploi des langues sont respectés (dossiers complets, bilingues et accessibles). M. Walter Vandenbossche aimerait savoir qui du président ou du collège convoquera le conseil communal. Il espère enfin que cette fonction est prévue dans le respect du droit d'initiative des conseillers communaux. Il est souvent difficile de faire respecter les droits des conseillers et le président du conseil aura certainement un rôle à jouer dans ce domaine, particulièrement en ce qui concerne les questions orales et écrites.

Le président du conseil a aussi une relation avec les citoyens. Il lui appartiendra notamment de vérifier que

het interpellatierecht toegepast wordt. Hij vertegenwoordigt eveneens de gemeenteraad, samen met het college, en zal ervoor moeten zorgen dat alle gemeenteraadsleden ingelicht worden over de evenementen waarop het college wordt uitgenodigd. Het gebeurt nog te vaak dat ze worden voorbehouden voor enkele willekeurig gekozen gemeenteraadsleden.

Zowel voor zijn betrekkingen met het college, de raadsleden of de burgers is het essentieel dat de voorzitter de taal van zijn gesprekspartner kent. De spreker heeft burgemeesters en schepenen gekend die geen woord Nederlands begrepen, zodat zij niet behoorlijk konden antwoorden op vragen. De voorzitter van de gemeenteraad heeft evenwel een voorbeeldrol ten aanzien van de burgers. De volksvertegenwoordiger wenst dus te weten hoe de opstellers van dit voorstel ervoor willen zorgen dat de persoon die deze functie bekleedt tweetalig zal zijn, zoals de Grondwet waarborgt. Hij zal zijn standpunt over dit voorstel bepalen op grond van het antwoord dat hij krijgt. Hij wenst niet dat personen die weigeren een taal te leren of ze niet spreken, een functie kunnen bekleden die kennis van de twee officiële talen van het Gewest vereist.

De heer Philippe Pivin heeft eveneens enig voorbehoud over dit voorstel van ordonnantie, waaraan hij wenst uiting te geven via twee opmerkingen en twee vragen. Enerzijds heeft hij niet het gevoel dat de gemeenteraden slecht hebben gewerkt te Brussel onder het voorzitterschap van hun burgemeester of zijn vervanger. Hij vraagt zich dus af of het goed is om een systeem dat werkt en dat de meesten tevreden stelt te veranderen. Anderzijds is hij verbaasd dat deze tekst drie maanden vóór de gemeenteraadsverkiezingen wordt ingediend, terwijl al jaren wordt nagedacht over een aanpassing van de Nieuwe Gemeentewet en er verbeteringen met soms verregaande gevolgen zijn aangebracht in die wetgeving. De taalkundige overwegingen van de heer Vandenbossche zijn dus belangrijk en moeten voor ogen gehouden worden, hoewel de spreker niet ziet hoe ze kunnen worden omgezet in de teksten. Het gaat hoe dan ook over een belangrijke wetgeving die overhaast wordt ingediend, wat afdoet aan de kwaliteit ervan en nog meer gewicht geeft aan het verwoorde voorbehoud.

De spreker zou willen weten waarom voorzien is in het toekennen van extra presentiegeld aan de voorzitter van de gemeenteraad, terwijl het voorzitterschap van de verenigde afdelingen of de technische afdelingen niet vergoed wordt. Hij vraagt zich trouwens af wie de vergaderingen daarvan gaat voorzitten ?

Mevrouw Barbara Trachte licht toe dat het voorstel enkel het voorzitterschap van de gemeenteraad betreft.

De heer Philippe Pivin merkt op dat een vergadering van de verenigde afdelingen, die 15 minuten voor de gemeenteraad bijeenkomt ter voorbereiding ervan, zal worden voor-

le droit d'interpellation est mis en oeuvre. Il représentera également le conseil, avec le collège, et il devra s'assurer que l'ensemble des conseillers communaux sont informés des événements auxquels le conseil est convié; il arrive encore trop souvent que ceux-ci soient réservés à quelques conseillers choisis arbitrairement.

Que ce soit dans ses relations avec le collègue, les conseillers ou les citoyens, il est essentiel que le président connaisse la langue de son interlocuteur pour être capable de converser avec lui. L'orateur a connu des bourgmestres et des échevins qui ne comprenaient pas un mot de néerlandais, ce qui ne leur permettait pas de répondre correctement aux questions qui leur étaient posées. Or, le président du conseil communal a un rôle d'exemple à l'égard des citoyens. Le député souhaite donc savoir comment les auteurs de la présente proposition comptent s'assurer que le titulaire de cette fonction sera bilingue, comme la Constitution le garantit. Il définira sa position sur cette proposition en fonction de la réponse qui lui sera donnée. Il ne souhaite pas que des personnes qui refusent d'apprendre une langue ou qui ne la parlent pas puissent occuper une fonction qui requiert la connaissance des deux langues officielles de la Région.

M. Philippe Pivin éprouve également certaines réserves à l'égard de la présente proposition d'ordonnance. Il souhaite les illustrer par deux remarques et par deux questions. D'une part, il n'a pas le sentiment que les conseils communaux aient dysfonctionné à Bruxelles sous la présidence de leur bourgmestre ou de son remplaçant. Il s'interroge donc sur l'opportunité de modifier un système qui fonctionne et qui donne satisfaction au plus grand nombre. D'autre part, il s'étonne que ce texte soit déposé à trois mois des élections communales alors qu'une réflexion est menée depuis des années sur une adaptation de la Nouvelle loi communale et que des correctifs, parfois lourds de conséquences, ont été apportés à cette législation. Ainsi, les considérations linguistiques soulevées par M. Vandenbossche sont importantes et doivent rester à l'esprit, même si l'orateur ne voit pas comment les traduire dans les textes. Quoiqu'il en soit, il s'agit d'une législation importante déposée dans la précipitation, ce qui lui fait perdre en qualité et ce qui donne encore davantage de poids aux réserves exprimées.

L'orateur aimerait savoir pourquoi il est prévu d'allouer une rétribution d'un jeton de présence supplémentaire au président du conseil communal, alors que la présidence des sections réunies ou des sections techniques n'est pas rémunérée. Il se demande d'ailleurs qui présidera les réunions de ces sections ?

Mme Barbara Trachte explique que la proposition ne concerne que la présidence du conseil communal.

M. Philippe Pivin signale qu'une réunion des sections réunies convoquée quinze minutes avant le conseil communal pour le préparer sera présidée par le bourgmestre alors

gezeten door de burgemeester, terwijl de raad wordt voor-
gezet door iemand anders. Dat is een beetje absurd.

Tot slot zou de volksvertegenwoordiger graag weten
wat er gebeurt bij de OCMW's. Logisch gezien moet het
voorzitterschap van de raad voor maatschappelijk welzijn
waargenomen worden door een lid van de raad voor maat-
schappelijk welzijn die geen lid is van het vast bureau.

De heer Serge de Patoul denkt eveneens dat het beter
ware geweest die kwestie aan te kaarten tijdens een niet
verdachte periode voor de gemeenteraadsverkiezingen. Dit
voorstel van ordonnantie opent een mogelijkheid, maar
verplicht tot niets. Elke gemeenteraad die het nodig acht,
zal zich kunnen voorzien van een specifiek voorzitterschap
dat losstaat van dat van de burgemeester. Dat is een demo-
cratische keuze die aan de gemeenten wordt gelaten.

Voor de samenhang is het logisch dat de burgemeester,
die een beleid verdedigt, de gemeenteraad niet voorziet. Het
is dus verkieslijk dat een derde persoon, die geen lid is van
het uitvoerend orgaan, de debatten leidt zodat ze harmoni-
eus kunnen verlopen.

Die functie wordt overgenomen uit het parlementair sys-
teem. De volksvertegenwoordiger weigert niettemin een lo-
gica over te nemen die beoogt het geheel van de parlemen-
taire regels over te zetten naar een gemeenteraad. Dat zou
overdreven zijn. Er moet gezorgd worden voor de goede
werking van de gemeenteraad, rekening houdend met het
gezagsniveau in kwestie.

Er kan geen sprake zijn van het gebruik van dit voorstel
om op een of andere manier te pogen taalvoorwaarden op
de leggen voor het uitoefenen van een gemeentelijke func-
tie. Het FDF zal geen toegevingen doen over die kwestie en
verwacht van de opstellers dat zij zich duidelijk uitspreken
in die zin.

De invoering van een motie van wantrouwen ten aanzien
van een gemeentelijke functie is logisch, hoewel vrij bij-
komstig. Uit ervaring blijkt immers dat de onomkeerbare
aard van een aanstelling in een college kan leiden tot moei-
lijkheden bij het beheer van een gemeente. De invoering
van een soortgelijke regeling voor de leden van het college
moet eveneens aan bod komen. Dat debat is evenwel deli-
caat en het past niet dat het geopend wordt in een periode
die voorafgaat aan de gemeenteraadsverkiezingen.

De heer Hervé Doyen benadrukt dat dit voorstel van
ordonnantie de Nieuwe Gemeentewet slechts heel beperkt
wijzigt : zij voert een mogelijkheid in voor de gemeenten
om een voorzitter van de gemeenteraad aan te wijzen die
noch lid is van het college noch voorzitter van het OCMW.
Het gaat dus niet over een revolutionaire wetgeving.

Deze tekst komt inderdaad laat aan in de commissie,
hoewel de opstellers hem hadden ingediend op 19 januari
2012.

que le conseil sera présidé par une autre personne. C'est un
peu absurde.

Enfin, le député aimerait savoir ce qui se passe au ni-
veau des CPAS. Il faudrait logiquement que la présidence
du conseil de l'action sociale soit assurée par un conseiller
de l'action sociale qui n'est pas membre du bureau perman-
ent.

M. Serge de Patoul pense également qu'il aurait été pré-
férable d'aborder cette question pendant une période non
suspecte par rapport aux élections communales. Cette pro-
position d'ordonnance ouvre une possibilité, elle n'impose
rien. Chaque conseil communal qui l'estimera nécessaire
pourra se doter d'une présidence spécifique distincte de
celle du bourgmestre. Il s'agit d'un choix démocratique
laissé aux communes.

En termes de cohérence, il est logique que le bourgmes-
tre, qui défend une politique, ne préside pas le conseil com-
munal. Il est donc préférable qu'une tierce personne, qui
ne soit pas membre de l'exécutif, fasse la police des débats
afin qu'ils puissent se dérouler de façon harmonieuse.

Cette fonction est transposée du système parlementaire.
Le député refuse toutefois de s'inscrire dans une logique vi-
sant à transférer l'ensemble des règles parlementaires dans
un conseil communal. Cela serait excessif. Il faut veiller à
assurer le bon fonctionnement du conseil communal tout en
gardant à l'esprit le niveau de pouvoir concerné.

Il est hors de question d'utiliser cette proposition pour
tenter, d'une manière ou d'une autre, d'imposer des condi-
tions linguistiques pour l'exercice d'une fonction commu-
nale. Les FDF seront intransigeants sur cette question et ils
attendent des auteurs qu'ils se positionnent clairement en
ce sens.

L'introduction d'une forme de motion de méfiance vis-
à-vis d'une fonction communale, certes assez accessoire,
est logique. L'expérience montre en effet que le caractère
irréversible d'une désignation au sein du collège peut sus-
citer des difficultés de gestion dans une commune. L'ins-
tauration d'un dispositif semblable pour les membres du
collège devra également être abordée. Ce débat est toute-
fois délicat et il est inopportun de l'ouvrir dans une période
préélectorale communale.

M. Hervé Doyen souligne que cette proposition d'or-
donnance ne modifie que de manière infime la Nouvelle
loi communale; elle introduit la faculté pour les communes
de désigner un président du conseil communal qui n'est ni
membre du collège ni président du CPAS. Il ne s'agit donc
pas d'une législation révolutionnaire.

Ce texte arrive effectivement tardivement en commis-
sion. Les auteurs l'ont pourtant déposé le 19 janvier 2012.

De spreker betreurt dat elke wijziging van de Nieuwe Gemeentewet gebruikt wordt om onnodige taalvereisten op te leggen. Thans zijn burgemeesters of voorzitters van parlementaire commissies niet perfect tweetalig, maar dat belet niet dat de parlementaire en gemeentelijke instellingen goed werken.

De heer Vincent Vanhalewyn zegt dat dit voorstel van ordonnantie tot doel heeft de kwaliteit en de onpartijdigheid van de debatten in de gemeenteraden te verbeteren. Er is helemaal geen sprake van een geleidelijke overzetting van de werkingsregels van het Parlement naar de gemeenteraad.

De Nieuwe Gemeentewet bepaalt dat de commissies en de verenigde commissies een andere voorzitter kunnen kiezen dan de burgemeester of de schepen met die bevoegdheid; dat gebeurt momenteel maar zelden. Het zou dus logisch zijn dat de verenigde commissies worden voorgezeten door de voorzitter van de gemeenteraad, hoewel dat niet uitdrukkelijk voorzien is in het bepalend gedeelte van het voorstel van ordonnantie. Het staat elke gemeente ook vrij om presentiegeld toe te kennen aan de raadsleden die deelnemen aan de commissies en de verenigde commissies.

De raad voor maatschappelijk welzijn is niet openbaar, en krijgt dus minder te maken met polemieken, bijvoorbeeld over het verdelen van de spreektijd. Het is dus niet nodig gebleken het voorzitterschap van de raad voor maatschappelijk welzijn toe te kennen aan iemand anders dan de voorzitter van het OCMW. Als de vergaderingen van de raad voor maatschappelijk welzijn (met uitzondering van het geheime comité) openbaar worden, wat Ecolo wenst, moet die mogelijkheid ingevoerd worden.

Mevrouw Elke Roex heeft al uiting gegeven aan haar twijfels over dit voorstel van ordonnantie. Zij is niet gekant tegen het idee om een voorzitter van de gemeenteraad aan te wijzen, maar vindt dat die maatregel moet worden gekoppeld aan een algemeen debat over de democratisering van de gemeenteraad : aanwezigheid van de OCMW-voorzitter, dubbel mandaat van schepen van sociale zaken en OCMW-voorzitter, identieke regels over het interpellatierecht van de burgers, enz. Zij betreurt dat de creatie van die nieuwe functie wordt voorgesteld als een aanzienlijke democratische vooruitgang.

Er is geen enkele reden waarom de voorzitter van de gemeenteraad moet voldoen aan taalvereisten die niet van toepassing zijn de burgemeester. Idealiter zouden de personen die beide functies bekleden de twee officiële talen van het Gewest moeten kennen. Volgens de volksvertegenwoordiger moet die kwestie behandeld worden in een algemeen debat over de taalkennis van de lokale mandatarissen.

De heer Yaron Pesztat vindt inderdaad dat het beter zou zijn dat de voorzitter van de gemeenteraad de twee officiële

L'orateur regrette que chaque modification de la Nouvelle loi communale soit utilisée pour essayer d'imposer des exigences linguistiques qui n'ont pas lieu d'être. A l'heure actuelle, des bourgmestres ou des présidents de commissions parlementaires ne sont pas parfaitement bilingues mais cela n'empêche pas les institutions parlementaires et communales de bien fonctionner.

M. Vincent Vanhalewyn indique que cette proposition d'ordonnance vise à améliorer la qualité et l'impartialité des débats au sein des conseils communaux. Il n'est nullement question de transférer progressivement les règles de fonctionnement du Parlement vers le conseil communal.

La Nouvelle loi communale prévoit que les commissions et les commissions réunies peuvent se choisir un président autre que le bourgmestre ou l'échevin titulaire de cette compétence; c'est toutefois rarement le cas à l'heure actuelle. Il serait donc logique que les commissions réunies, même si ce n'est pas explicitement prévu dans le dispositif de la proposition d'ordonnance, soient présidées par le président du conseil communal. Chaque commune est également libre d'allouer des jetons de présence aux conseillers qui participent aux réunions des commissions et des commissions réunies.

Le conseil de l'action sociale n'est pas public, il est donc moins confronté à des polémiques, par exemple sur la distribution de la parole. Il n'est dès lors pas apparu nécessaire de devoir octroyer la présidence du conseil de l'action sociale à une autre personne que le président du CPAS. Si les réunions du conseil de l'action sociale (à l'exception du comité secret) devaient devenir publiques, ce que souhaite Ecolo, il faudra alors instaurer cette possibilité.

Mme Elke Roex a déjà exprimé ses doutes sur cette proposition d'ordonnance. Elle n'est pas opposée à l'idée de désigner un président du conseil communal mais elle estime que cette mesure doit être couplée à un débat général sur la démocratisation du conseil communal : présence du président du CPAS, double mandat d'échevin des affaires sociales et de président du CPAS, règles identiques dans toutes les communes sur le droit d'interpellation des citoyens, etc. Elle regrette que la création de cette nouvelle fonction soit présentée comme une avancée démocratique considérable.

Il n'y a aucune raison que le président du conseil communal doive satisfaire à des exigences linguistiques qui ne s'appliquent pas au bourgmestre. Idéalement, les personnes qui occupent ces deux fonctions devraient maîtriser les deux langues officielles de la Région. La députée pense que cette question doit être traitée dans le cadre d'un débat global sur les connaissances linguistiques des mandataires locaux.

M. Yaron Pesztat pense effectivement qu'il serait préférable que le président du conseil communal maîtrise les

talen van het Gewest kent, met name om te kunnen communiceren met de gehele gemeenteraad en met de bevolking.

Ecolo deelt het standpunt van de heer Vandebossche ter zake en zal zorgen voor de aanstelling van voorzitters van de raad die het Nederlands kennen als zij de macht heeft om dat te doen. Dat is een kwestie van hoffelijkheid en de spreker verzoekt de andere partijen hetzelfde te doen. Ecolo ziet echter niet hoe kan worden verantwoord dat taalvereisten worden opgelegd aan de voorzitter van de gemeenteraad, maar niet aan de burgemeester en de schepenen.

De heer Philippe Close benadrukt dat de PS nooit de invoering van voorwaarden tot verkiesbaarheid op grond van taal of diploma zal verdedigen. Dat is de prijs voor het algemeen stemrecht.

Mevrouw Barbara Trachte licht toe dat de procedure van de motie van wantrouwen enkel de voorzitter van de gemeenteraad betreft. De opstellers wensten niet te raken aan de stabiliteit van het college.

Deze ordonnantie leidt niet tot een nieuw lid van het gemeentebestuur en wijzigt de respectieve bevoegdheden van de raad en het college niet. Zij vertrouwt gewoon een extra opdracht toe aan een gemeenteraadslid. Er wordt een sterke band ingesteld tussen de functie van voorzitter en de raad, aangezien de voorzitter lid is van de raad en de steun moet krijgen van een meerderheid van gemeenteraadsliden. Het is dus beter een procedure in te stellen die de mogelijkheid biedt om een voorzitter die niet langer de steun krijgt van een meerderheid in de gemeenteraad te allen tijde te vervangen.

De heer Walter Vandebossche wijst de heer Philippe Close erop dat de PS de invoering van verkiesbaarheidsvoorwaarden op basis van de taalkennis al heeft goedgekeurd. Hij denkt aan het vermoeden van tweetaligheid van de OCMW-voorzitter in de Vlaamse randgemeenten.

De volksvertegenwoordiger verkiest de houding van de heren Pesztat en Pivin. Hij stelt een terechte vraag. Het heeft geen zin tweetaligheid te promoten bij de bevolking als de politici niet het voorbeeld geven. Daarom stelde de spreker voor een vermoeden van tweetaligheid van de voorzitter van de gemeenteraad in te voeren enkel degenen die van slechte wil zijn te straffen. Hij betreurt dat de andere commissieleden zijn standpunt niet delen en een gelegenheid missen om een positief signaal te geven aan de bevolking en de politici.

Bijgevolg deelt de heer Walter Vandebossche mee dat hij zich zal onthouden bij de stemming over het voorstel van ordonnantie.

De heer Serge de Patoul vraagt dat de indieners van het voorstel bevestigen dat de voorzitter van de gemeenteraad aan geen enkel taalvereiste zal moeten voldoen.

deux langues officielles de la Région, notamment afin de pouvoir communiquer avec l'ensemble du conseil communal et de la population.

Ecolo partage le point de vue de M. Vandebossche sur cette question et il aura le souci de désigner des présidents de conseil qui maîtrisent le néerlandais lorsqu'il sera en position de le faire. C'est une question de courtoisie linguistique et l'orateur invite les autres partis à en faire de même. Cependant, il ne voit pas comment justifier que des exigences linguistiques sont imposées au président du conseil communal mais pas au bourgmestre et aux échevins.

M. Philippe Close souligne que le PS ne défendra jamais l'instauration de conditions d'éligibilité basées sur la langue ou sur le diplôme. Le suffrage universel est à ce prix.

Mme Barbara Trachte explique que la procédure de motion de méfiance ne concerne que le président du conseil communal. Les auteurs n'ont pas souhaité toucher à la stabilité du collège.

La présente ordonnance ne crée pas un nouveau membre du corps communal et ne modifie pas les attributions respectives du conseil et du collège. Elle confie simplement une mission complémentaire à un conseiller communal. Un lien fort est instauré entre la fonction de président et le conseil puisque celui qui l'exerce est membre du conseil et qu'il doit être soutenu par une majorité de conseillers communaux. Il était donc préférable de mettre en place une procédure permettant de remplacer à tout moment un président qui ne s'appuierait plus sur une majorité au conseil communal.

M. Walter Vandebossche signale à l'attention de M. Philippe Close, que le PS a déjà voté l'instauration de conditions d'éligibilité basées sur les connaissances linguistiques; il pense à la présomption de bilinguisme du président de CPAS dans les communes flamandes de la périphérie.

Le député préfère l'attitude de MM. Pesztat et Pivin. Il pose une question légitime. Il n'est pas concevable de promouvoir le bilinguisme auprès de la population si les responsables politiques ne montrent pas l'exemple. C'est la raison pour laquelle l'orateur proposait d'instaurer une présomption de bilinguisme dans le chef du président du conseil et de sanctionner uniquement ceux qui font preuve de mauvaise volonté. Il regrette que les autres commissaires ne partagent pas son point de vue et passent à côté de l'occasion de donner un signal positif à la population et aux responsables politiques.

En conséquence, M. Walter Vandebossche annonce qu'il s'abstiendra lors du vote de cette proposition d'ordonnance.

M. Serge de Patoul demande que les auteurs de la présente proposition confirme que le président du conseil ne devra satisfaire à aucune exigence linguistique.

De FDF'ers verdedigen het democratische principe « één man, één stem ». Ze zijn dus hevig gekant tegen het opleggen van extra voorwaarden om verkozen te kunnen worden of om het burgemeestersambt te kunnen uitoefenen. De uitoefening van een politieke functie mag niet onderworpen worden aan het bezitten van bepaalde kennis.

Mevrouw Catherine Moureaux benadrukt dat deze tekst niet bedoeld is om de stemmingsprocedure of de organisatie van de debatten in de gemeenteraad ingrijpend te wijzigen. Ze voegt eraan toe dat er geen enkele reden is dat de voorzitter van de gemeenteraad moet voldoen aan voorwaarden die niet gelden voor de andere leden van de gemeenteraad of de leden van het college.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2

Mevrouw Françoise Bertieaux dient de amendementen nr. 6 en 5 in en verantwoordt ze.

Amendement nr. 6 strekt ertoe de mogelijkheid om een motie van wantrouwen tegen de voorzitter van de gemeenteraad of zijn plaatsvervanger aan te nemen te schrappen, omdat die motie geen deel uitmaakt van het arsenaal van de plaatselijke democratie in het Brussels Gewest. Het Waals Gewest heeft dat begrip ingevoerd in het kader van een algemene hervorming, maar dat heeft in sommige gemeenten geleid tot gekonkel om de gevestigde meerderheden omver te werpen. De spreekster vreest bijgevolg dat de invoering van dat begrip de stabiliteit en de sereniteit van de gemeentelijke instelling in het gedrang zal brengen.

Amendement nr. 5 heeft te maken met het vorige. Het beoogt de duur van het mandaat van de voorzitter te verkorten tot een jaar, en het verlengbaar te maken, zoals het geval is voor het voorzitterschap van de parlementaire assemblees.

Mevrouw Barbara Trachte licht toe dat de procedure van de motie van wantrouwen de mogelijkheid biedt de voorzitter van de gemeenteraad te allen tijde te vervangen. Met de procedure die mevrouw Bertieaux voorstelt, zou het on-

Les FDF défendent le système démocratique « un homme, une voix ». Ils s'opposent donc fermement à l'imposition de conditions complémentaires pour pouvoir être élu ou pour pouvoir occuper une fonction mayorale. L'exercice d'une fonction politique ne peut être soumis à l'obligation de connaître quoi que ce soit.

Mme Catherine Moureaux souligne que ce texte n'a pas pour ambition de révolutionner le mode de scrutin ou l'organisation des débats au niveau communal. Elle ajoute qu'il n'y a aucune raison que le président du conseil doive satisfaire à des conditions qui ne s'appliquent à aucun autre membre du conseil communal ou du collège.

III. Discussion des articles et votes

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 2

Mme Françoise Bertieaux présente et justifie les amendements n^{os} 6 et 5.

L'amendement n^o 6 vise à supprimer la possibilité d'adopter une motion de méfiance à l'égard du président du conseil ou de son suppléant, parce que cette notion ne fait pas partie de l'arsenal du système de la démocratie locale en Région bruxelloise. La Wallonie a intégrée cette notion dans le cadre d'une réforme globale mais cela a donné lieu dans certaines communes à des intrigues pour renverser des majorités en place. L'oratrice craint donc que l'introduction de cette notion nuise à la stabilité et à la sérénité de l'institution communale.

L'amendement n^o 5 est lié au précédent. Il vise à réduire la durée du mandat du président à une année, renouvelable, par analogie avec ce qui se fait pour la présidence des assemblees parlementaires.

Mme Barbara Trachte explique que la procédure de motion de méfiance permet de changer de président du conseil communal à tout moment. Avec la procédure proposée par Mme Bertieaux, il serait impossible de remplacer immé-

mogelijk zijn om een voorzitter die overstapt naar de oppositie of oncontroleerbaar wordt de dag na zijn aanstelling onmiddellijk te vervangen.

Mevrouw Françoise Bertieaux is niet overtuigd door de argumenten van mevrouw Trachte. Het is bijvoorbeeld mogelijk in het bepalend deel van de ordonnantie te bepalen dat een gemeenteraadslid dat zijn politieke fractie verlaat automatisch wordt afgezet uit zijn functie van voorzitter.

Stemmingen

De amendementen nrs 6 en 5 worden verworpen met 8 stemmen tegen 4, bij 2 onthoudingen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3

Mevrouw Françoise Bertieaux benadrukt dat de gemeenteraadsliden van de meerderheid een ondankbare rol hebben, omdat zij niet beschikken over de mogelijkheid om het college te interpellieren of zichzelf in de schijnwerpers te plaatsen bij de bevolking. Het raadslid dat voorzitter van de raad wordt, krijgt enige zichtbaarheid. Het is dus niet nodig bij dat voordeel nog het toekennen van presentiegeld te voegen voor de vergadering die hij voorzit.

Mevrouw Barbara Trachte licht toe dat het logisch is de voorzitter van de raad te vergoeden voor het extra werk dat hij uitvoert : de raad voorbereiden en bijeenroepen, de ontvankelijkheid van de vragen van de raadsleden en de interpellaties van de burgers onderzoeken, enz. De voorgestelde vergoeding, extra presentiegeld, lijkt haar niet buitensporig.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikelen 4 tot 6

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De artikelen 4 tot 6 worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 7

Mevrouw Barbara Trachte dient amendement nr. 1 in en licht het toe.

diatement un président qui passerait à l'opposition ou qui deviendrait incontrôlable au lendemain de sa désignation.

Mme Françoise Bertieaux n'est pas convaincue par les arguments de Mme Trachte. Il est par exemple possible de prévoir dans le dispositif de l'ordonnance qu'un conseiller communal qui quitte sa formation politique est automatiquement démis de sa fonction de président.

Votes

Les amendements n^{os} 6 et 5 sont rejetés par 8 contre 4 et 2 abstentions.

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 3

Mme Françoise Bertieaux souligne que les conseillers communaux de la majorité ont un rôle ingrat car ils n'ont pas la possibilité d'interpeller le collègue ou de se mettre en valeur auprès de la population. Celui d'entre eux qui devient président du conseil se voit offrir une certaine visibilité. Il n'est donc pas nécessaire d'ajouter à cet avantage, une rétribution d'un jeton de présence pour la séance qu'il préside.

Mme Barbara Trachte explique qu'il est logique de rémunérer le président du conseil pour le travail supplémentaire qu'il accomplit : préparer et convoquer le conseil, examiner la recevabilité des questions des conseillers et des interpellations de citoyens, etc. La rétribution proposée, un jeton de présence supplémentaire, ne lui semble pas excessive.

Vote

L'article 3 est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Articles 4 à 6

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

Votes

Les articles 4 à 6 sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Article 7

Mme Barbara Trachte présente et justifie l'amendement n^o 1.

Stemmingen

Amendement nr. 1 en artikel 7, aldus geamendeerd, worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 8

De voorzitter wijst erop dat de diensten van het Parlement denken dat het aangewezen zou zijn om in het tweede lid van artikel 22 van de Nieuwe Gemeentewet, dat bij deze ordonnantie wordt gewijzigd, de woorden « voorzitter van de raad, zijn plaatsvervanger » in te voegen tussen de woorden « raadslid » en de woorden « of schepen », zodat de voorzitter of zijn plaatsvervanger ook zijn ontslag zouden kunnen betwisten.

Mevrouw Barbara Trachte herinnert eraan dat het voorstel er niet toe strekt een nieuw ambt in het leven te roepen, maar om een bijkomende taak op te dragen aan een gemeenteraadslid. Men vond het niet nodig om hem de mogelijkheid te bieden beroep in te stellen tegen het verlies ervan, in de mate dat hij gemeenteraadslid blijft.

Het verbaast de heer Yaron Pesztat dat de diensten van het Parlement opmerkingen hebben over de teksten die door de parlementsleden worden ingediend. Het verheugt hem en hij zal niet aarzelen om in de toekomst gebruik te maken van die mogelijkheid.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 10

De Voorzitter wijst op een technische verbetering die moet worden aangebracht in het 2° van de bepaling : de woorden « van een raad » moeten worden vervangen door de woorden « van de raad ». (*Instemming*).

Mevrouw Barbara Trachte dient amendement nr. 2 in en verantwoordt het.

Votes

L'amendement n° 1 et l'article 7, tel qu'amendé, sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Article 8

La présidente indique que les services du Parlement pensent qu'il serait indiqué d'insérer au second alinéa de l'article 22 de la Nouvelle loi communale modifié par cette disposition, les mots « le président du conseil, son suppléant » entre les mots « Le conseiller » et les mots « ou l'échevin », de telle sorte que le président ou son suppléant puisse aussi contester sa démission.

Mme Barbara Trachte rappelle que l'objectif de la proposition n'est pas de créer une nouvelle fonction mais de confier une mission complémentaire à un conseiller communal. Il n'a pas été jugé nécessaire de lui permettre d'introduire un recours contre la perte de celle-ci, dans la mesure où il demeure conseiller communal.

M. Yaron Pesztat s'étonne que les services du Parlement émettent des remarques sur les textes déposés par les parlementaires. Il s'en réjouit et il n'hésitera pas à faire usage de cette possibilité à l'avenir.

Vote

L'article 8 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 10

La présidente signale une correction technique à apporter au 2° de cette disposition : il convient de remplacer les mots « d'un conseil » par les mots « du conseil ». (*Assentiment*).

Mme Barbara Trachte présente et justifie l'amendement n° 2.

Stemmingen

Amendement nr. 2 en artikel 10, aldus geamendeerd en technisch verbeterd, worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 11

Mevrouw Barbara Trachte dient amendement nr. 3 in en verantwoordt het.

Stemmingen

Amendement nr. 3 en artikel 11, aldus geamendeerd, worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikelen 12 tot 16

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De artikelen 12 tot 16 worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 17

Mevrouw Barbara Trachte dient amendement nr. 4 in en verantwoordt het.

Stemming

Amendement nr. 4, dat artikel 17 schrapt, wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 18 (nieuw artikel 17)

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

IV. Stemming over het gehele voorstel van ordonnantie

Mevrouw Françoise Bertieaux verantwoordt de onthouding van de MR-fractie. De fractie steunt het doel van dit

Votes

L'amendement n° 2 et l'article 10, tel qu'amendé et corrigé techniquement, sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Article 11

Mme Barbara Trachte présente et justifie l'amendement n° 3.

Votes

L'amendement n° 3 et l'article 11, tel qu'amendé, sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Articles 12 à 16

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

Votes

Les articles 12 à 16 sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Article 17

Mme Barbara Trachte présente et justifie l'amendement n° 4.

Vote

L'amendement n° 4, supprimant l'article 17, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 18 (nouvel article 17)

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 18 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

IV. Vote sur l'ensemble du proposition d'ordonnance

Mme Françoise Bertieaux justifie l'abstention du groupe MR. Celui-ci soutient l'objectif de la présente proposition

voorstel, maar vindt dat men de tekst eenvoudiger, duidelijker en transparanter had kunnen maken. Bovendien is de fractie gekant tegen de invoering van het begrip motie van wantrouwen in de Brusselse lokale democratie.

Het voorstel van ordonnantie, aldus geamendeerd en technisch verbeterd, wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen bij 4 onthoudingen.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

Vincent VANHALEWYN

De Voorzitter,

Martine PAYFA

mais il pense que le texte aurait pu être plus simple, plus clair et plus transparent. De plus, il s'oppose à l'introduction dans la démocratie locale bruxelloise de la notion de motion de méfiance.

L'ensemble de la proposition d'ordonnance, tel qu'amendée et corrigée techniquement, est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

– *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

Le Rapporteur,

Vincent VANHALEWYN

La Présidente,

Martine PAYFA

V. Tekst aangenomen door de commissie

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In de Nieuwe Gemeentewet wordt een artikel *8bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *8bis*.

§ 1. – Tijdens de vergadering als bedoeld in artikel 2, eerste lid, of tijdens enige andere vergadering, kan de gemeenteraad onder zijn leden en voor de duur van de zittingsperiode zijn voorzitter en diens plaatsvervanger kiezen.

De voorzitter en plaatsvervanger worden schriftelijk voorgedragen door een meerderheid van de gekozenen van de lijst waarvoor ze zijn opgekomen en door een meerderheid van de gekozenen van de gemeenteraad. Indien de voorgedragen voorzitter of plaatsvervanger afkomstig is van een lijst die slechts twee gekozenen telt, volstaat de handtekening van één van hen.

§ 2. – Wanneer de voorzitter van de gemeenteraad tijdelijk niet in staat is om zijn functie uit te oefenen tijdens de besprekingen waaraan hij krachtens artikel 92 niet mag deelnemen of nog wanneer hij verhinderd is in de zin van artikel 11, wordt de functie uitgeoefend door zijn plaatsvervanger of, bij ontstentenis, door het gemeenteraadslid dat de eerste plaats bekleedt op de ranglijst als bedoeld in artikel 17 en die de onverenigbaarheden als bedoeld in artikel *71bis* in acht neemt.

De voorzitter van de gemeenteraad houdt onmiddellijk op zijn functie uit te oefenen in geval van vervallenverklaring van zijn mandaat als gemeenteraadslid, een in artikel *71bis* bedoelde onverenigbaarheid, overlijden of ontslag. Tijdens de eerstvolgende vergadering van de gemeenteraad wordt dan een nieuwe voorzitter gekozen, met naleving van de voorgaande bepalingen.

§ 3. – De gemeenteraad kan te allen tijde een motie van wantrouwen tegen de voorzitter van de gemeenteraad of zijn plaatsvervanger aannemen.

Die motie is enkel ontvankelijk indien ze een opvolger voorstelt voor degene of degenen tegen wie ze is gericht, overeenkomstig § 1.

Ze wordt bezorgd aan de gemeentesecretaris, die ze onverwijld doorgeeft aan elk lid van de gemeenteraad en het college. Het college plaatst de bespreking en de stemming over de motie van wantrouwen op de agenda van de eerst-

V. Texte adopté par la commission

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Dans la Nouvelle loi communale, il est inséré un article *8bis*, rédigé comme suit :

« Art. *8bis*.

§ 1^{er}. – Lors de la séance visée à l'article 2, alinéa 1^{er}, ou lors de toute autre séance, le conseil communal peut élire, en son sein et pour la durée de la législature, son président ainsi qu'un suppléant à celui-ci.

Le président et son suppléant sont présentés par écrit par une majorité des élus de la liste sur laquelle ils se sont présentés et par une majorité des élus du conseil. Si le candidat président ou suppléant présenté est issu d'une liste ne comportant que deux élus, la signature d'un seul d'entre eux suffit.

§ 2. – Lorsque le président du conseil est temporairement dans l'incapacité d'assurer cette fonction, durant les délibérations auxquelles l'article 92 lui interdit d'être présent ou encore en cas d'empêchement au sens de l'article 11, la fonction est assurée par son suppléant ou, à défaut de celui-ci, par le membre du conseil le premier dans l'ordre du tableau visé à l'article 17 et qui respecte les incompatibilités visées à l'article *71bis*.

Le président du conseil cesse immédiatement d'exercer cette fonction en cas de déchéance de son mandat de conseiller communal, de survenance d'une incompatibilité visée à l'article *71bis*, de décès ou de démission. Il est alors procédé à l'élection d'un nouveau président dès la plus prochaine réunion du conseil communal, dans le respect des dispositions précédentes.

§ 3. – A tout moment, le conseil peut adopter une motion de méfiance à l'égard du président du conseil ou de son suppléant.

Cette motion n'est recevable que si elle présente un successeur à celui ou ceux qu'elle vise conformément au § 1^{er}.

Elle est déposée entre les mains du secrétaire communal, qui l'adresse sans délai à chacun des membres du conseil et du collège. Le collège inscrit le débat et le vote sur la motion de méfiance à l'ordre du jour du plus prochain conseil

volgende vergadering van de gemeenteraad die plaatsheeft na de indiening ervan, voor zover na de indiening minstens een termijn van zeven dagen is verstreken.

Indien de voorzitter van de gemeenteraad of de plaatsvervanger tegen wie de motie gericht is tijdens de vergadering aanwezig is, beschikt hij over de mogelijkheid om zijn opmerkingen persoonlijk te kennen te geven, voordat de motie in stemming wordt gebracht.

Indien de motie wordt aangenomen bij meerderheid van de gemeenteraadsleden, krijgen de voorzitter van de gemeenteraad of zijn plaatsvervanger ontslag en wordt de opvolger gekozen met onmiddellijke ingang. ».

Artikel 3

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen, wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Aan de voorzitter van de gemeenteraad of aan degene die hem vervangt, met uitzondering van de burgemeester of zijn plaatsvervanger, wordt dubbel presentiegeld toegekend voor elke voorgezeten vergadering van de raad. ».

Artikel 4

In artikel 13, laatste lid, van dezelfde wet, wordt in de laatste zin het woord « voorzitter » vervangen door het woord « lid ».

Artikel 5

In artikel 17, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « met uitzondering van de voorzitter van de raad en zijn plaatsvervanger en » ingevoegd voor het woord « behoudens ».

Artikel 6

In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 4bis, ingevoegd bij de ordonnantie van 20 juli 2006 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet en van het Brussels gemeentekieswetboek, vervangen door het volgende opschrift :

« Akte van voordracht van de burgemeester, de schepenen, de voorzitter van de gemeenteraad en zijn plaatsvervanger ».

communal suivant son dépôt, pour autant que se soit écoulé au minimum un délai de sept jours francs à la suite de ce dépôt.

Au cours de cette réunion, avant le vote de la motion, le président du conseil ou le suppléant visé par la motion dispose, s'il est présent, de la possibilité de faire valoir en personne ses observations.

L'adoption de la motion à la majorité des membres du conseil emporte démission du président du conseil ou de son suppléant concerné et l'élection de son successeur, avec effet immédiat. ».

Article 3

Dans l'article 12, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux, il est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Au président du conseil communal ou à celui qui le remplace, à l'exclusion du bourgmestre ou de son remplaçant, il est alloué un double jeton de présence pour chaque réunion du conseil présidée. ».

Article 4

À l'article 13, dernier alinéa, de la même loi, dans la dernière phrase, le mot « président » est remplacé par le mot « membre ».

Article 5

Dans l'article 17, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « sauf toutefois » sont remplacés par les mots « à l'exception du président du conseil et de son suppléant et sauf ».

Article 6

Dans la même loi, le titre de la section 4bis, inséré par l'ordonnance du 20 juillet 2006 modifiant la Nouvelle loi communale et le Code électoral communal bruxellois, est remplacé par le titre suivant :

« De l'acte de présentation du bourgmestre, des échevins, du président du conseil et de son suppléant ».

Artikel 7

In artikel 18*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de ordonnantie van 20 juli 2006 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet en van het Brussels gemeentekieswetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid, worden de woorden « in artikel 8*bis*, § 1, » ingevoegd tussen de woorden « de regels vervat » en de woorden « in artikel 13, eerste lid, »;
- 2° het tweede lid wordt vervangen als volgt : « De gemeentesecretaris bezorgt de akte van voordracht van de burgemeester aan de regering. Uiterlijk drie dagen vóór de vergadering waarop de verkiezing van de schepenen, van de voorzitter van de raad en zijn plaatsvervanger geagendeerd is, bezorgt hij, naar gelang het geval, de verschillende akten van voordracht van de schepenen, van de voorzitter van de raad en zijn plaatsvervanger. Niemand mag verschillende akten van voordracht voor eenzelfde functie ondertekenen. Alleen de akte van voordracht van een kandidaat voor een ambt van schepenen, burgemeester, voorzitter of van vervanger van voorzitter van de gemeenteraad die het eerst bij de gemeentesecretaris is ingediend, is ontvankelijk. ».

Artikel 8

In artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « Het ontslag als raadslid of schepenen » vervangen door de woorden « Het ontslag als raadslid, als voorzitter of plaatsvervanger van de voorzitter van de raad of als schepenen ».

Artikel 9

In artikel 26 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter ervan, » ingevoegd tussen de woorden « door de gemeenteraad » en de woorden « door het college ».

Artikel 10

In dezelfde wet, in afdeling 8 met als opschrift « Onverenigbaarheden », wordt een artikel 71*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 71*bis*. – Kunnen niet verkozen worden tot voorzitter van de gemeenteraad of tot plaatsvervanger van de voorzitter van de gemeenteraad :

- 1° de burgemeester en de schepenen, zelfs als zij verhinderd zijn;
- 2° de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn. ».

Article 7

Dans l'article 18*bis* de la même loi, inséré par l'ordonnance du 20 juillet 2006 modifiant la Nouvelle loi communale et le Code électoral communal bruxellois, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° à l'alinéa 1^{er}, entre les mots « règles prévues aux articles » et les mots « 13, alinéa 1^{er} », sont insérés les mots « 8*bis*, § 1^{er}, »;
- 2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit : « Le secrétaire communal transmet l'acte de présentation du bourgmestre au Gouvernement. Il transmet les différents actes de présentation d'échevins, du président du conseil ou de son suppléant, au plus tard trois jours avant la séance du conseil à l'ordre du jour de laquelle figure l'élection d'échevins, du président du conseil ou de son suppléant, selon le cas. Nul ne peut signer plusieurs actes de présentation à une même fonction; seul l'acte de présentation d'un candidat à une fonction d'échevin, de bourgmestre, de président du conseil ou de suppléant au président du conseil déposé le premier en date dans les mains du secrétaire communal est recevable. ».

Article 8

Dans l'article 22, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « La démission des fonctions de conseiller et d'échevin » sont remplacés par les mots « La démission des fonctions de conseiller, de président ou de suppléant du président du conseil et d'échevin ».

Article 9

Dans l'article 26 de la même loi, entre les mots « soit par le conseil, » et les mots « soit par le collègue » sont insérés les mots « soit par son président, ».

Article 10

Dans la même loi, dans la section 8 intitulée « Des incompatibilités », il est inséré un article 71*bis* rédigé comme suit :

« Art. 71*bis*. – Ne peuvent être élus président du conseil communal ni suppléant du président du conseil communal :

- 1° le bourgmestre et les échevins, même empêchés;
- 2° le président du conseil de l'action sociale. ».

Artikel 11

Artikel 86 van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende :

« Art. 86. – De raad wordt bijeengeroepen door de voorzitter ervan of, indien hij wordt voorgezeten door de burgemeester, door het college van burgemeester en schepenen.

Op verzoek van een derde van de leden die zitting hebben, is de voorzitter van de raad of het college, naar gelang van het geval, verplicht de raad bijeen te roepen op de aangegeven dag en het aangegeven uur.

Indien gebruikgemaakt is van de mogelijkheid waarin voorzien is in artikel 8*bis*, § 1, stelt de voorzitter van de raad de agenda van de vergadering op. Daarin neemt hij met name de door het college meegedeelde punten op, alsook de mondelinge vragen van de raadsleden en de in artikel 89*bis* bedoelde en regelmatig ingediende interpellaties. ».

Artikel 12

In 87*ter*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 22 van de ordonnantie van 5 maart 2009 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet, worden de woorden « de burgemeester of degene die hem vervangt en de gemeenteraad voorziet met toepassing van artikel 94 de behandeling in besloten vergadering heeft bevolen » vervangen door de woorden « de behandeling in besloten vergadering is bevolen met toepassing van artikel 94 ».

Artikel 13

Artikel 88 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 88. – De voorzitter van de raad zit de vergadering van de raad voor.

Wie voorziet opent en sluit de vergadering.

Indien er voor de lopende zittingsperiode geen voorzitter van de raad gekozen is met toepassing van artikel 8*bis*, wordt de vergadering van de gemeenteraad voorgezeten door de burgemeester of degene die hem vervangt. ».

Artikel 14

In artikel 89 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid wordt het woord « burgemeester » vervangen door de woorden « voorzitter van de vergadering »;

Article 11

L'article 86 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 86. – Le conseil est convoqué par son président ou, s'il est présidé par le bourgmestre, par le collège des bourgmestres et échevins.

Sur la demande d'un tiers des membres en fonction, le président du conseil ou le collège, selon le cas, est tenu de le convoquer aux jour et heure indiqués.

S'il a été fait usage de la faculté prévue à l'article 8*bis*, § 1^{er}, le président du conseil dresse l'ordre du jour de la réunion. Il y fait notamment figurer les points communiqués par le collège, ainsi que les questions orales des conseillers et les interpellations visées à l'article 89*bis* régulièrement introduites. ».

Article 12

À l'article 87*ter*, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'article 22 de l'ordonnance du 5 mars 2009 modifiant la Nouvelle loi communale, les mots « le bourgmestre ou celui qui le remplace, présidant le conseil communal, a prononcé le huis clos » sont remplacés par les mots « le huis clos a été prononcé ».

Article 13

L'article 88 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 88. – Le président du conseil préside la réunion du conseil.

Celui qui préside ouvre et clôt la séance.

S'il n'y a pas de président du conseil élu en application de l'article 8*bis* pour la législature en cours, la réunion du conseil est présidée par le bourgmestre ou celui qui le remplace. ».

Article 14

A l'article 89 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 4, le mot « bourgmestre » est remplacé par les mots « président de la séance »;

2° in het zesde lid, ingevoegd bij de ordonnantie van 5 maart 2009 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet, wordt het woord « burgemeester » vervangen door de woorden « voorzitter van de vergadering ».

Artikel 15

In artikel 89bis, § 2, eerste lid, ingevoegd bij de ordonnantie van 20 juli 2006 betreffende het interpellatierecht van de inwoners van een gemeente, wordt het woord « Het College » vervangen door de woorden « De voorzitter van de raad of, bij ontstentenis van een met toepassing van artikel 8bis gekozen voorzitter van de raad, het College ».

Artikel 16

In artikel 97 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 11 juli 1994 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet met het oog op de versterking van de gemeentelijke democratie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « aan de burgemeester of aan degene die hem vervangt » vervangen door de woorden « aan de voorzitter van de raad of, bij ontstentenis van een met toepassing van artikel 8bis gekozen voorzitter van de raad, aan de burgemeester of aan degene die hem vervangt »;

2° het vierde lid wordt vervangen door de volgende tekst : « De voorzitter van de raad, bijgestaan door de gemeentesecretaris, of bij ontstentenis van een met toepassing van artikel 8bis gekozen voorzitter van de raad, de burgemeester of degene die hem vervangt, deelt de aanvullende agendapunten onverwijld mee aan de leden van de raad. ».

Artikel 17 (oud artikel 18)

Deze ordonnantie treedt in werking bij de volgende volledige vernieuwing van de gemeenteraden.

2° à l'alinéa 6, inséré par l'ordonnance du 5 mars 2009 modifiant la Nouvelle loi communale, le mot « bourgmestre » est remplacé par les mots « président de la séance ».

Article 15

Dans l'article 89bis, § 2, alinéa 1^{er}, inséré par l'ordonnance du 20 juillet 2006 relative au droit d'interpellation des habitants d'une commune, le mot « Collège » est remplacé par les mots « président du conseil ou, à défaut de président du conseil élu en application de l'article 8bis, le Collège ».

Article 16

À l'article 97 de la même loi, modifié par l'article 15 de la loi du 11 juillet 1994 modifiant la Nouvelle loi communale en vue de renforcer la démocratie communale, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 3, les mots « au bourgmestre ou à celui qui le remplace » sont remplacés par les mots « au président du conseil ou, à défaut de président du conseil élu en application de l'article 8bis, au bourgmestre ou à celui qui le remplace »;

2° l'alinéa 4 est remplacé par le texte suivant : « Le président du conseil, assisté du secrétaire communal, ou, à défaut de président du conseil élu en application de l'article 8bis, le bourgmestre ou celui qui le remplace transmet sans délai les points complémentaires de l'ordre du jour aux membres du conseil. ».

Article 17 (ancien article 18)

La présente ordonnance entre en vigueur lors du prochain renouvellement intégral des conseils communaux.

VI. Bijlagen

Bijlage 1

Amendementen

Nr. 1 (van mevrouw Barbara TRACHTE, mevrouw Catherine MOUREAUX, de heren Hervé DOYEN, René COPPENS, mevrouw Annemie MAES)

Artikel 7

Het 2° te vervangen als volgt : « 2° het tweede lid wordt vervangen als volgt : « De gemeentesecretaris bezorgt de akte van voordracht van de burgemeester aan de regering. Uiterlijk drie dagen vóór de vergadering waarop de verkiezing van de schepenen, van de voorzitter van de raad en zijn plaatsvervanger geagendeerd is, bezorgt hij, naar gelang het geval, de verschillende akten van voordracht van de schepenen, van de voorzitter van de raad en zijn plaatsvervanger. Niemand mag verschillende akten van voordracht voor eenzelfde functie ondertekenen. Alleen de akte van voordracht van een kandidaat voor een ambt van schepen, burgemeester, voorzitter of van vervanger van voorzitter van de gemeenteraad die het eerst bij de gemeentesecretaris is ingediend, is ontvankelijk. ». ».

VERANTWOORDING

Dit amendement biedt een oplossing voor de volgende problemen waarop het Bestuur Plaatselijke Besturen (BPB) heeft gewezen :

- het is niet opportuun om een termijn te stellen voor de mededeling van de akte van voordracht van de burgemeester aan de regering;
- het bezorgen van de akten van voordracht van de schepenen minstens 3 dagen vóór de installatievergadering van de raad brengt twee problemen met zich mee : de termijn is te kort en regelt niet de situatie waarbij in de loop van de zittingsperiode een schepen verkozen wordt;
- het bezorgen van de akten van voordracht van de voorzitter en zijn plaatsvervanger minstens 3 dagen vóór de installatievergadering van de raad regelt niet de situatie waarbij ze in de loop van de zittingsperiode verkozen worden.

Nr. 2 (van mevrouw Barbara TRACHTE, mevrouw Catherine MOUREAUX, de heren Hervé DOYEN, René COPPENS, mevrouw Annemie MAES)

Artikel 10

In de Nederlandse versie de woorden « Mogen niet worden benoemd tot voorzitter » te vervangen door de woorden « Kunnen niet verkozen worden tot voorzitter ».

VI. Annexes

Annexe 1

Amendements

N° 1 (de Mmes Barbara TRACHTE, Catherine MOUREAUX, MM. Hervé DOYEN, René COPPENS, Mme Annemie MAES)

Article 7

Remplacer le point 2° par ce qui suit : « 2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit : « Le secrétaire communal transmet l'acte de présentation du bourgmestre au Gouvernement. Il transmet les différents actes de présentation d'échevins, du président du conseil ou de son suppléant, au plus tard trois jours avant la séance du conseil à l'ordre du jour de laquelle figure l'élection d'échevins, du président du conseil ou de son suppléant, selon le cas. Nul ne peut signer plusieurs actes de présentation à une même fonction; seul l'acte de présentation d'un candidat à une fonction d'échevin, de bourgmestre, de président du conseil ou de suppléant au président du conseil déposé le premier en date dans les mains du secrétaire communal est recevable. ». ».

JUSTIFICATION

Cet amendement répond aux difficultés suivantes, qui ont été relevées par l'Administration des pouvoirs locaux (APL) :

- il n'est pas opportuun de prévoir de délai pour la communication de l'acte de présentation du bourgmestre au Gouvernement;
- communiquer les actes de présentations d'échevins 3 jours au moins avant la séance d'installation du conseil entraîne 2 difficultés : c'est un délai trop court et cela ne règle pas l'hypothèse d'une élection d'échevins en cours de législature;
- communiquer les actes de présentations du président et de son suppléant 3 jours au moins avant la séance d'installation du conseil ne règle pas l'hypothèse de leur élection en cours de législature.

N° 2 (de Mmes Barbara TRACHTE, Catherine MOUREAUX, MM. Hervé DOYEN, René COPPENS, Mme Annemie MAES)

Article 10

Dans la version néerlandaise du texte, remplacer les mots « Mogen niet worden benoemd tot voorzitter » par les mots « Kunnen niet verkozen worden tot voorzitter ».

VERANTWOORDING

Het gaat om een verbetering van de Nederlandse versie van de tekst. De voorzitter van de gemeenteraad en zijn plaatsvervanger worden niet benoemd, maar verkozen.

Nr. 3 (van mevrouw Barbara TRACHTE, mevrouw Catherine MOUREAUX, de heren Hervé DOYEN, René COPPENS, mevrouw Annemie MAES)

Artikel 11

In de Nederlandse versie het woord « schriftelijke » te vervangen door het woord « mondelinge ».

VERANTWOORDING

Het gaat over mondelinge en niet over schriftelijke vragen van de gemeenteraadsleden.

Nr. 4 (van mevrouw Barbara TRACHTE, mevrouw Catherine MOUREAUX, de heren Hervé DOYEN, René COPPENS, mevrouw Annemie MAES)

Artikel 17

Dit artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het Bestuur Plaatselijke Besturen (BPB) wijst erop dat de ondertekeningen waarvan sprake in artikel 108 betrekking hebben op de notulen die zijn overgeschreven (door de gemeentesecretaris) in het register van de beraadslagingen.

De kwestie van de ondertekening van de notulen van de vergaderingen van de gemeenteraad na de goedkeuring ervan wordt geregeld in artikel 89 en het voorstel van ordonnantie bepaalt dat de notulen worden ondertekend door de voorzitter van de vergadering waarop ze worden goedgekeurd (artikel 14).

Omwille van de eenvoud en de rechtszekerheid, is het beter dat de ondertekening van de overgeschreven notulen van de vergaderingen van de raad een prerogatief van de burgemeester en de gemeentesecretaris blijft.

Nr. 5 (van mevrouw Françoise BERTIEAUX en de heer Philippe PIVIN)

Artikel 2

In § 1 van het door deze bepaling ingevoegde artikel 8bis, de woorden « voor de duur van de zittingsperiode » door de woorden « voor een jaar, eventueel verlengbaar » te vervangen.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction et d'une amélioration de la version néerlandaise du texte. Le président du conseil communal et son suppléant ne sont pas nommés mais élus.

N° 3 (de Mmes Barbara TRACHTE, Catherine MOUREAUX, MM. Hervé DOYEN, René COPPENS, Mme Annemie MAES)

Article 11

Dans la version néerlandaise du texte, remplacer le mot « schriftelijke » par le mot « mondelinge ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de questions orales des conseillers communaux, et non de questions écrites.

N° 4 (de Mmes Barbara TRACHTE, Catherine MOUREAUX, MM. Hervé DOYEN, René COPPENS, Mme Annemie MAES)

Article 17

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'Administration des pouvoirs locaux (APL) rappelle que les signatures dont question à l'article 108 se rapportent aux procès-verbaux transcrits (par les soins du secrétaire communal) dans le registre des délibérations.

La question de la signature du procès-verbal des séances du conseil après leur approbation est réglée à l'article 89 et la proposition d'ordonnance confie cette signature à celui qui préside la séance au cours de laquelle le procès-verbal est approuvé (article 14).

La simplicité et la sécurité juridique recommandent que la signature des procès-verbaux transcrits des séances du conseil reste prérogative du bourgmestre et du secrétaire communal.

N° 5 (de Mme Françoise BERTIEAUX et M. Philippe PIVIN)

Article 2

Au § 1^{er} de l'article 8bis inséré par cette disposition, remplacer les mots « pour la durée de la législature » par les mots « par une année, renouvelable s'il échet ».

VERANTWOORDING

Verband met amendement nr 6.

Nr. 6 (van mevrouw Françoise BERTIEAUX en de heer Philippe PIVIN)

Artikel 2

§ 3 van het door deze bepaling ingevoegde artikel 8bis te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De motie van « wantrouwen » maakt geen deel uit van het arsenaal van de plaatselijke democratie in het Brussels Gewest, in tegenstelling tot het Waals Gewest. Bovendien zet de invoering de deur open voor « gekonkel » door het Voorzitterschap, wat een bedreiging vormt voor de rust of de stabiliteit van de instelling.

Het zou beter zijn de Voorzitter elk jaar opnieuw aan te wijzen, zoals het geval is voor de Voorzitters van de Parlementaire Assembles.

JUSTIFICATION

Lien avec l'amendement n° 6.

N° 6 (de Mme Françoise BERTIEAUX et M. Philippe PIVIN)

Article 2

Supprimer le § 3 de l'article 8bis inséré par cette disposition.

JUSTIFICATION

La motion de « méfiance » ne fait pas partie de l'arsenal de la démocratie locale en Région bruxelloise, à l'inverse de la Région wallonne. En plus, l'introduire, c'est ouvrir la porte à des « grenouillages » pour la présidence, menaçant la sérénité ou la stabilité de l'institution.

Il serait préférable, comme c'est le cas pour les présidents des assemblées parlementaires de redésigner le président chaque année.

Bijlage 2

Advies van het Bestuur Plaatselijke Besturen

Het voorstel geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1. Artikel 2 van het voorstel (nieuw artikel 8bis NGW)

Dit artikel – of ten minste het commentaar bij de artikelen – zou moeten verduidelijken dat de voordracht van de voorzitter en de voordracht van de plaatsvervanger twee aparte voordrachten zijn.

2. Artikel 7 van het voorstel (artikel 18bis, tweede lid, NGW)

a. Het bestaande artikel 18bis NGW voorziet geen termijn voor de verzending van de akte van voordracht van de burgemeester aan de Regering.

In het voorstel gebeurt dit « Uiterlijk drie dagen vóór de vergadering als bedoeld in artikel 2, eerste lid, ... », d.w.z. ten minste drie dagen vóór de installatie van de gemeenteraad.

Dit is waarschijnlijk niet de bedoeling van de indieners van het voorstel.

b. Het bestaande artikel 18bis stelt dat de secretaris de akten van voordracht van de schepenen aan de voorzitter van de gemeenteraad overhandigt « uiterlijk drie dagen vóór de vergadering van de gemeenteraad waarop de verkiezing van de schepenen geagendeerd is ».

Volgens het voorstel gebeurt dit « Uiterlijk drie dagen vóór de vergadering als bedoeld in artikel 2, eerste lid, ... », d.w.z. ten minste drie dagen voor de installatie van de gemeenteraad.

Het voorstel regelt dus niet de situatie waarbij in de loop van de legislatuur een schepen verkozen wordt. De referentie naar de installatievergadering is dus te beperkt.

c. Ook in geval van een verkiezing van de voorzitter van de raad of van zijn plaatsvervanger in de loop van de legislatuur wordt geen termijn bepaald waarbinnen de secretaris de voordrachtakten moet bezorgen aan de voorzitter.

Samengevat :

De Administratie is van oordeel dat de minimumtermijn van 3 dagen niet moet gelden voor de voordrachten van de burgemeesters.

Voor de voordrachten van de schepenen, de voorzitter en zijn plaatsvervanger is het referentietijdstip vanaf hetwelk de 3 dagen berekend worden, beter niet de installatievergadering van de gemeenteraad, maar wel de vergadering van de gemeenteraad waarop de verkiezing van de schepenen, de voorzitter en zijn plaatsvervanger geagendeerd is.

3. Artikel 10 van het voorstel (nieuw artikel 71bis NGW)

De Nederlandse tekst stelt : « Mogen niet worden benoemd tot voorzitter ... ».

Aangezien de voorzitter en zijn plaatsvervanger niet benoemd worden, zou dit kunnen worden gewijzigd in : « Kunnen niet verkozen worden tot voorzitter ... ».

Dit sluit ook beter aan met de Franse tekst (« Ne peuvent être élus ... »).

Annexe 2

Avis de l'Administration des Pouvoirs Locaux

La proposition suscite les observations suivantes :

1. L'article 2 de la proposition (nouvel article 8bis NLC)

Cet article – ou à tout le moins le commentaire des articles – devrait préciser que la présentation du président et celle du suppléant sont deux propositions distinctes.

2. L'article 7 de la proposition (article 18bis, alinéa 2, NLC)

a. L'article 18bis NLC existant ne prévoit pas de délai pour l'envoi de l'acte de présentation du bourgmestre au Gouvernement.

La proposition fixe cet envoi « Au plus tard trois jours avant la séance visée à l'article 2, alinéa 1^{er}, ... », c'est à dire au moins trois jours avant l'installation du conseil communal.

Ceci n'est sans doute pas l'intention des auteurs de la proposition.

b. L'article 18bis existant précise que le secrétaire transmet les actes de présentation des échevins au président du conseil « au plus tard trois jours avant la séance du conseil à l'ordre du jour de laquelle figure l'élection des échevins ».

La proposition fixe cet acte « Au plus tard trois jours avant la séance visée à l'article 2, alinéa 1^{er}, ... », c'est à dire au moins trois jours avant l'installation le conseil communal.

La proposition ne règle dès lors pas la situation de l'élection d'un échevin dans le courant d'une législature. Aussi, la référence à la séance d'installation est trop limitée.

c. De même, en cas d'élection du président ou de son suppléant dans le courant de la législature communale, la proposition omet de préciser un délai endéans lequel le secrétaire doit transmettre les actes de présentation au président.

En synthèse :

L'Administration considère que le délai minimum de 3 jours ne devrait pas être applicable pour les présentations des bourgmestres.

Pour les présentations d'échevins, du président en de son suppléant, il est indiqué de ne pas considérer la séance d'installation du conseil communal comme référence dans le temps pour le décompte des 3 jours, mais plutôt la réunion du conseil communal pour laquelle l'élection des échevins, du président et de son suppléant sont mis à l'ordre du jour.

3. L'article 10 de la proposition (nouvel article 71bis NLC)

Le texte néerlandais précise : « Mogen niet worden benoemd tot voorzitter ... ».

Puisque le président et son suppléant ne sont pas nommés, il y a lieu de changer ceci en : « Kunnen niet verkozen worden tot voorzitter ... ».

De plus, cette dernière formule présente une meilleure concordance avec le texte français (« Ne peuvent être élus ... »).

4. Artikel 11 van het voorstel (artikel 86 NGW)

Volgens de Nederlandse tekst van het derde lid zet de voorzitter de schriftelijke vragen op de agenda van de gemeenteraad, terwijl de Franse tekst « les questions orales » vermeldt.

De Franse tekst lijkt hier de juiste te zijn.

5. Artikel 17 van het voorstel (artikel 108, derde lid NGW)

De bestaande tekst stelt : « De overgeschreven notulen worden door de burgemeester en door de secretaris getekend ».

Uit de plaats van deze zin in het artikel blijkt dat dit zowel voor de notulen van het college als voor de notulen van de gemeenteraad geldt.

Met het voorstel van wijziging wordt de ondertekening van de notulen door de burgemeester en de secretaris beperkt tot de collegebeslissingen. Volgens het commentaar bij het artikel is dit een « technische correctie betreffende de ondertekening van de notulen overeenkomstig artikel 14 van de ordonnantie ».

Dit artikel 14 bepaalt dat degene die de vergadering voorzigt, ook de notulen ondertekent (artikel 89 NGW).

De ondertekening van de notulen die voorzien is in artikel 89 NGW belet echter niet dat de aldus getekende notulen nog overgeschreven moeten worden in het register der beraadslagingen.

Artikel 108 NGW bepaalt dat – na overschrijving – de burgemeester en de secretaris de notulen in dit register moeten ondertekenen.

Indien het voorstel zou aanvaard worden dan zouden de overgeschreven beslissingen van de gemeenteraden niet meer ondertekend moeten worden in het register der beraadslagingen. Dit kan niet de bedoeling zijn van de opstellers van het voorstel.

Er is evenwel geen bezwaar dat de tekst de voorzitter van de raad zou aanduiden als ondertekenaar van de overgeschreven notulen van de raad, samen met de secretaris.

4. L'article 11 de la proposition (article 86 NLC)

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, le président inscrit les questions écrites (« schriftelijke vragen ») à l'ordre du jour du conseil communal, tandis que le texte français parle de « questions orales ».

Il semble que la version française soit la bonne.

5. L'article 17 de la proposition (article 108, alinéa 3 NLC)

Le texte existant précise : « Les procès-verbaux transcrits sont signés par le bourgmestre et le secrétaire ».

On peut déduire de la position de cette phrase dans l'article qu'elle est valable tant pour les procès-verbaux du collège que pour les procès-verbaux du conseil communal.

La modification proposée limite la signature des procès-verbaux par le bourgmestre et le secrétaire aux seules décisions du collège. Le commentaire de l'article y voit « une correction technique relative à la signature du procès-verbal du conseil communal, en conformité avec l'article 14 de la présente ordonnance ».

Ce dernier article 14 dispose que c'est celui qui préside la séance qui signe le procès-verbal (article 89 NLC).

Toutefois, la signature des procès-verbaux prévue à l'article 89 NLC n'empêche pas l'obligation de transcription des procès-verbaux ainsi signés dans le registre des délibérations.

L'article 108 NLC précise que les procès-verbaux – après transcription – seront signés par le bourgmestre et le secrétaire dans ce registre.

L'adoption de la proposition impliquerait que les décisions des conseils communaux, une fois transcrites, ne seraient plus signées dans le registre des délibérations. Cela ne peut pas être l'intention des auteurs de la proposition.

Il n'y a, cependant, aucun inconvénient si le texte désignait le président du conseil comme signataire des procès-verbaux du conseil, avec le secrétaire.